

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

台灣作曲家馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章留德回國後 (1980 年代至今)作品風格之比較研究 研究成果報告(精簡版)

計畫類別：個別型

計畫編號：NSC 97-2410-H-009-047-

執行期間：97 年 08 月 01 日至 99 年 10 月 31 日

執行單位：國立交通大學通識教育中心

計畫主持人：宋育仁

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理人員：王瓊苙
碩士班研究生-兼任助理人員：吳景涵

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 100 年 01 月 30 日

計畫名稱：「台灣作曲家馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章留德回國後(1980 年代至今)作品風格之比較研究」

摘要

本計畫主要研究台灣當代四位重要作曲家：馬水龍(1939-)、潘皇龍(1945-)、曾興魁(1946-)、錢南章(1948-)，留德回國後(1980 年代至今)之音樂創作發展與風格特色。他們如同其他台灣第三代作曲家在創作生涯歷經了三個階段：出國留學前學習西方傳統的音樂創作法來奠定作曲基礎時期、留學接受西洋現代及前衛風格的洗禮的時期，和回國後找尋自我風格及文化認同的時期。在第三個時期，這四個作曲家為了找到自我風格獨特性及文化主體性，都嘗試尋求結合東方與西方、傳統與現代、全球化與在地性結合的音樂內容及形式，以反映台灣多元的社會及它渴求文化主體性的現象。所以由創作題材方面來看，他們從留德時期以中國傳統文化為主，轉而加入台灣本土素材，以表達對生長居土地的關懷；而由音樂風格與技法來看，則由留德時期的前衛及嚴謹的西方現代音樂技法，轉而趨向較保守的現代語法。這樣轉變的原因，一方面是由於作曲家創作從留學時期以學習現代最新的音樂技法、結構與形式為焦點，轉而以尋求台灣音樂文化的主體性為焦點，來反映台灣的時代精神；另一方面是因為反映出台灣整體大環境對於西方前衛與現代音樂的接受度不高。

本計畫希望透過對他們回國後重要作品的研究，對他們回國後的音樂發展、風格特性作系統性的論述，來對這四位作曲家作更完整的研究，另外嘗試比較及歸納他們此時期發展的異同點，來對台灣現代音樂研究提出一己之力。

關鍵字：台灣現代音樂、台灣作曲家、馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章

一、前言

本計畫主要研究台灣當代四位重要作曲家：馬水龍(1939-)、潘皇龍(1945-)、曾興魁(1946-)、錢南章(1948-)，留德回國後(1980 年代至今)之音樂創作發展與風格特色。他們如同其他台灣第三代作曲家在創作生涯歷經了三個階段：出國留學前學習西方傳統的音樂創作法來奠定作曲基礎時期、留學接受西洋現代及前衛風格的洗禮的時期，和回國後找尋自我風格及文化認同的時期。在第三個時期，這四個作曲家為了找到自我風格獨特性及文化主體性，都嘗試尋求結合東方與西方、傳統與現代、全球化與在地性結合的音樂內容及形式，以反映台灣多元的社會及它渴求文化主體性的現象。所以由創作題材方面來看，他們從留德時期以中國傳統文化為主，轉而加入台灣本土素材，以表達對生長土地的關懷；而由音樂風格與技法來看，則由留德時期的前衛及嚴謹的西方現代音樂技法，轉而趨向較保守的現代語法。這樣轉變的原因，一方面是由於作曲家創作從留學時期以學習現代最新的音樂技法、結構與形式為焦點，轉而以尋求台灣音樂文化的主體性為焦點，來反映台灣的時代精神；另一方面是因為反映出台灣整體大環境對於西方前衛與現代音樂的接受度不高。

二、研究目的

本計畫希望透過對他們回國後重要作品的研究，對他們回國後的音樂發展、風格特性作系統性的論述，來對這四位作曲家作更完整的研究，另外嘗試比較及歸納他們此時期發展的異同點，來對台灣現代音樂研究提出一己之力。

三、文獻探討

國內外有關本計畫之研究情況、重要參考文獻之評述

國內外自 1970 以後零星地有一些關於台灣現代音樂的研究出版，筆者將這些文獻分為國內研究與國外研究來評述，而在數量上，以中文為主的國內研究要比國外研究來得多。

(一)、國外有關本計畫之研究情況、重要參考文獻之評述：

國外到目前為止很少有關於台灣現代音樂的研究，筆者將這些少數的研究分成以下幾類：

(1)概論式的介紹：

第一本在德國出版〔以英文寫作〕較詳細研究台灣現代音樂研究著作，是德國海德堡漢學系教授 Barbara Mittler 在 1997 年出版的博士論文：《危險的聲音——中國音樂的政治，1949 年之後在香港、台灣與中華人民共和國》(*Dangerous Tunes. The Politics of Chinese Music in Hongkong, Taiwan and the People's of Republic of China since 1949*)。此篇論文的主要命題為：

中港台 1949 年後的音樂發展是跟他們各自的政治發展有很大的相關性。在此論文中，Mittler 提供一個很好的關於台灣現代音樂的概論，且很關注於它與傳統之間的關係，但是較忽略它與西方現代音樂風格的關係。難能可貴的是，論文中有大量對於很多台灣作曲家作品之評論，但是這些大部分是屬於描述性質的，而沒有深入的樂曲分析。除此之外，Mittler 在其博士論文出版之前也曾於 1996 在 *CHIME. Journal of European Foundation for Chinese Music Research* 中發表相關議題之論文：“Mirrors and Double Mirrors. The politics of identity in New Music from Hong Kong and Taiwan”。

另外一篇重要的參考文獻是奧地利格拉茲(Graz)音樂大學教授悟子(Christian Utz)2002 年在 *Journal of Music in China* 所發表之論文：“The Potential of Cultural Diversity: The Impact of Traditional Music on Musical Composition in Taiwan since the 1970’s”。悟子在他的論文中將台灣 1970 年代以後的現代音樂分成兩大主流：前衛及保守派。前衛派以李泰祥、許博允及潘皇龍為代表，保守派主要是以幾位留美的作曲家：吳丁連、楊聰賢及李子聲等為代表。文章中有對潘皇龍的多首不同時期的作品做清楚扼要的分析及論述潘皇龍音樂創作的發展，但完全沒有提到馬水龍、曾興魁、錢南章。

(2)專門研究單一台灣作曲家的生平與作品，或研究專門的問題意識：

在德國屬於最早對台灣現代音樂提出作品分析的論文是 Volker Blumenthaler 1989 年在 *MusikTexte. Zeitschrift für Neue Musik* 發表的：〈蝴蝶夢與鳥鳴：關於台灣當代音樂的兩個觀點〉(“Schmetterlingstraum und Vogelschrei. Zu zwei Aspekten zeitgenössischer taiwanesischer Musik”)。此篇論文對於曾興魁《物化》及吳丁連《空》兩曲有較詳細的研究分析，對於研究這兩個作品是很好的參考文獻。在此之後較重要的德文論文則是羅基敏 1998 年在《音樂作為文本》(*Musik als Text*)的論文集集中發表的：〈台灣當代歌曲創作中為語言配樂問題之研究〉(“Untersuchungen zur Problematik der Sprachvertonung in der zeitgenössischen taiwanesischen Vokalkomposition”)，此篇論文中對於台灣當代聲樂作品提供一個很好的概論式研究。而筆者於 2005 年在德國出版的博士論文：《台灣當代藝術音樂研究 - 以潘皇龍的作品為例》(*Pan Hwang-long. Leben und Werk. Studien zur zeitgenössischen Kunstmusik in Taiwan*)可以算是德國近年來，對於台灣現代音樂較新的研究。

美國學界也有零星幾篇對台灣現代音樂，特別是關於馬水龍的研究，例如：D. Ho 的博士論文：*The Solo Piano Music of Ma Shui-long, A Performance Guide*。這本論文在關於馬水龍的生平及風格介紹之後，先以 Jan LaRue 風格分析的方法來分析馬水龍的所有鋼琴作品，再以 Lawrence Ferraras 的現象學的分析方式，更細部的分析《雨港素描》一曲。

(二)、國內有關本計畫之研究情況、重要參考文獻之評述：

本計畫的研究重點是：研究比較重要留德作曲家回國後 1980 年代至今的創作風格，這個主題在國內目前並無專門的研究。而國內關於這四位作曲家的研究，除了馬水龍之外，對於其他三位作曲家的學術性研究還很少。

近年來陸續有一些關於馬水龍的研究專書與論文出版，例如：陳漢金在 2001 年所出版的《音樂獨行俠馬水龍》一書，是到目前為止對於馬水龍最廣泛的生平與作品之研究。2004 年嚴福榮在《關渡音樂學刊》所發表的〈織體、音高與結構：談馬水龍的《意與象》〉論文，

詳細深入的分析了馬水龍《意與象》一曲中的「織體、音高與結構」之形式，而對於馬水龍最新及豐碩的研究成果，則呈現於 2007 年 11 月 23 日為 2006 年行政院文化獎得獎人馬水龍於台北藝術大學所舉辦的「聽見台灣的聲音—馬水龍作品學術研討會」，會議中六篇論文多面向的對馬水龍的音樂提出探討：關於馬水龍音樂教育方面的貢獻有顏綠芬的論文〈馬水龍的文化觀與音樂教育理念的實踐〉；馬水龍作品中音樂與繪畫的關係有徐玫玲〈意與象之間——馬水龍音樂作品中視覺聯想之初探〉與陳俊斌〈迴盪在水墨與油彩之間的音符〉兩篇論文；對於馬水龍重要作品之樂曲分析有嚴福榮〈馬水龍《寶娥冤》音樂語境之探究〉與陳漢金〈馬水龍的古箏獨奏曲《尋》〉；而洪崇焜則綜論式的論述〈馬水龍的音樂藝術：思想、技術與表現〉。

對於潘皇龍較完整的研究，到目前為止只有羅基敏撰寫的一本專書：《古今相生音樂夢——書寫潘皇龍》。此書除了提供潘皇龍所有重要作品的樂曲介紹與分析外，同時還詳細的收錄潘皇龍的生平資料及照片，是研究潘皇龍重要的參考文獻。另外還有筆者兩篇發表於《關渡音樂學刊》對於潘皇龍作品分析與詮釋的論文〈論潘皇龍的《第二號弦樂四重奏》(1977)〉與〈潘皇龍《五行生剋八重奏》(1979/80)的探究〉。對於潘皇龍最新創作《普天樂》(2005/2006)和它首演的介紹有陳惠珊的論文〈千巖競秀，萬壑爭流——潘皇龍《普天樂》管絃樂協奏曲世界首演〉。而關於曾興魁及錢南章，目前為止尚未有專門的研究，他們的作品只有在幾本綜論式的書籍被提及，如：游素凰的《台灣現代音樂發展探索 1945-1975》一書中對錢南章的《孤兒行》有簡短的分析及許宜雯的文章〈《飛翔》至《那魯灣》的交響曲——錢南章〉(收錄於顏綠芬主編的《台灣當代作曲家》)對錢南章的生平與作品有扼要的描繪。另外林幗貞的《從文化認知現象解讀台灣當代嚴肅音樂創作(1980-2005)》(國立台灣師範大學博士論文，2009)以五位台灣當代作曲家的創作為例作為論述，其中則包涵曾興魁與潘皇龍的創作，而其對於曾興魁的研究是近年來對於曾興魁比較深入之研究。

對台灣解嚴以後音樂發展的論述，且以「由中國情懷轉向台灣色彩的音樂創作」為論述主軸的文章有顏綠芬、徐玫玲編撰的《台灣的音樂》一書中的第九章〈台灣新音樂文化〉。其中豐富的曲例(以較多的篇幅敘述蕭泰然的音樂及台語藝術歌曲的發展)，提供了對此主題很好的一個導論。另外黃雅蘭的〈解嚴後看台灣現代音樂創作中的本土化現象〉(收錄於《關渡音樂學刊》創刊號)同樣針對這一主題提出清晰的論述。關於本計劃所要探討的作曲家，上述兩篇文章有簡短的提及錢南章的《台北素描》、潘皇龍的《陰陽上去》(前一篇)、《諺語對唐詩》(後一篇)、馬水龍的《天佑福爾摩沙》與《關渡隨想》(前一篇)、《廖添丁》(後一篇)。

從上述得知，本計畫的主題要對這四位重要的作曲家留德回國後(1980 年代至今)的作品音樂風格及創作發展軌跡作比較研究，整體而言，重視的人並不多，筆者希望可以透過這樣的研究計畫，補充這方面研究上的不足，對他們 1980 年代至今最新的音樂發展有進一步的理解。

四、研究方法、進行步驟

為了要深度理解這四位台灣當代重要作曲家的創作，說明他們與西方現代音樂和台灣、中國傳統音樂的關係，以及他們如何接受西方現代音樂、如何在作品中結合東西異質文化與美學。我

們必須透過詳細及深層作品音樂分析的研究方法才能回答上述的問題，並在理論的深度上，解釋台灣現代音樂的特殊風格。在台灣及歐洲對台灣現代音樂的研究當中，以詳細深度分析作品及詮釋作品為主要方法的論文不多，所以本論文試圖補充這方面研究的不足，因為只有透過這樣的方法及研究，才能更清楚的理解台灣現代音樂的獨特面貌。

因此本計畫透過以下的方法及進行步驟來對這四位台灣當代重要作曲家的創作進行研究：

- (1)文獻收集、匯整及研讀
- (2)進一步與作曲家的訪談
- (3)根據樂譜或是錄音作深入的音樂形式與結構分析
- (4)系統地歸納比較他們的音樂風格、創作思想、音樂技法、所擷取之台灣、中國傳統素材
- (5)研究報章雜誌對於作曲家的樂評，理解樂評家如何評論台灣現代音樂
- (6)計畫執行成果總結及論文撰寫

五、結果與討論

馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章於1980年代留學回國之後，同時開啟他們另一個階段的創作期。此時他們脫離了留德的學習階段而想找尋作為一個獨立創作者特有的音樂風格，同時為了要順應及反應台灣不同於留學國度獨特的政治、社會、文化背景，所以他們在音樂風格、創作技法及內容的表達上普遍作了改變。在內容表達上，在留德時期他們就開始的以西方現代、前衛技法結合自己傳統文化元素，來追求個人的獨特風格及文化主體性，其中所運用及表達的傳統文化是以中國傳統文化為主(原因與他們在台灣戒嚴時期所受的教育及德國對於中國傳統文化的興趣有關)，例如：潘皇龍主要想表達中國哲學思想，如陰陽五行(《五行生剋八重奏》)及莊子的道家思想(《因果三重奏》、《人間世》)，錢南章主要運用中國詩經來表達詩經的意境(例如《孤兒行》、《詩經五首》)，而曾興魁同樣對中國詩(《月下獨酌》)和莊子思想(《物化》)有興趣。

他們回國後對於自己文化主體性的追求更加落實於創作中，而且題材方面除了對中國傳統文化的興趣外，更加入他們對生活的這片土地-台灣的關懷及對自身文化主體性的嚮往，這一方面反映台灣於1987年解嚴之後政治的開放，容許台灣本土意識的自由表達，另一方面也顯示解嚴至今，追求「台灣的聲音」成為作曲家創作中很重要的一環。這樣的背景與意識都呈現於這四位留德作曲家的創作中，例如：馬水龍：《舞劇廖添丁》(1978/79)、《天佑吾土福爾摩沙》(2000)、《關渡隨想》(2001)；潘皇龍：《台灣風情畫》(1990)、《陰陽上去》(1994)、《諺語對唐詩》(2001)、《普天樂》(2005/2006)和低音單簧管協奏曲《一江風》(2010)(北管音樂的運用)；曾興魁：《風城三景》(2002)、《超級衝突》(2005，對319事件的反思)、《綠島小夜曲》(2007)；錢南章：《馬蘭姑娘》(1995)、《台北素描》(1996)、《佛說阿彌陀經》(2001)、原住民合唱交響曲《第二號交響曲—那魯灣》(2006)。從上述的曲例中，可以得知他們對於本土的關懷，主要透過下列幾類本土素材的運用來表達：1.運用台灣傳統音樂素材，如南管和北管；2.汲取台灣傳統民謠，如原住民傳統歌謠、福佬系民歌和客家系民歌；3.取材自台灣文學：如台灣諺語和台灣當代詩詞；4.台灣本土原有的三大語系：原住民語、福佬話和客

家話的運用；5. 對台灣風土民情的關懷；6. 取材自台灣民間故事及傳說；7. 對當代政治、社會時事的關懷與反思。

這四位作曲家回國後的音樂風格與創作技法，整體而言，則由留德時期的前衛及嚴謹的西方現代音樂風格，轉而趨向保守且有風格多元化的現象(但是馬水龍很多回國後作品反而比留學時期更現代，如《意與象》)。這樣轉變的原因，一方面是作曲家創作的焦點由留學時期主要對新的現代音樂技法、結構與形式的探索，轉向精神內涵方面以尋找台灣音樂文化主體性為主，來反映台灣當今的時代精神與文化背景；另一方面則是因為台灣整體大環境對於西方前衛與現代音樂的接受度不高。錢南章曾說，作曲是為了自己生活居住的地方而作曲，是這片土地的一環，所以從德國回國後至今 30 年所創作的曲子是跟他所居住的環境、這片土地息息相關，這也就跟台灣的聽眾有關係，而因此會考慮聽眾聽了喜不喜歡，但是並不是為了掌聲¹。這個轉變的另一個原因是作曲家為了結合台灣、中國傳統素材與音樂形式(如台灣傳統民謠)等不同質的素材，也連帶影響作曲家在音樂的風格及技法上的選擇，例如：他們普遍運用較保守的西方現代音樂創作技法或者整體而言比較不像前衛音樂那麼沉重及複雜的素材，而是用較輕的音樂織體、音響來搭配，以減低兩者在結合上風格之差異性。而這四位作曲家音樂風格多元化的現象主要是由於他們在尋找文化主體性的過程，想找到介於傳統與現代，東方與西方，在地性與全球性的音樂語言的平衡點而所導致的，而這同時也是台灣當代藝術音樂的一大特色，反映出台灣多元族群、多元文化、多變、全球化和在地化現象。

¹ 第九屆國家文化藝術基金會文藝獎得獎者紀錄片，台北：國家文化藝術基金會，2005 年

參考文獻

中文

- 李秀琴，〈《迷宮·逍遙遊》的音響意境〉，顏綠芬主編，《台灣當代作曲家》，台北：玉山社出版事業股份有限公司，2006，頁 214-235。
- 宋育任，〈根植於傳統的創新—潘皇龍、曾興魁和錢南章留德時期音樂風格的研究〉，國立台北藝術大學，《關渡音樂學刊》，第八期，2008 年 6 月，頁 77-100。
- 林幗貞，《從文化認知現象解讀台灣當代嚴肅音樂創作(1980-2005)》，國立台灣師範大學博士論文，2009。
- 馬水龍，《從舞劇廖添丁論舞樂的創作》，台北：全音出版社，1982 年。
- 張己任，〈台灣現代音樂三十年〉，《自由時報》，1989 年 11 月 6 日。
- 陳碧娟，《台灣新音樂史話》，台北：樂韻出版社，1995。
- 陳郁秀主編，《音樂台灣一百年論文集》，台北：白鷺鷥基金會，1997。
- 陳漢金，《音樂獨行俠馬水龍》，台北，時報出版公司，2001 年。
- 陳慧珊，〈千巖競秀，萬壑爭流--潘皇龍《普天樂》管絃樂協奏曲世界首演〉，《藝術欣賞》，第 2：12 期，2006 年 12 月，頁 49-52。
- 黃雅蘭，〈解嚴後看台灣現代音樂創作中的本土化現象〉，國立台北藝術大學，《關渡音樂學刊》，創刊號，2004 年 12 月，頁 135-152。
- 曾興魁，〈物化的哲學基礎與創作技巧〉，《師大學報》第二十八期，1983 年 6 月，頁 665-670。
- ，〈根植於中國哲理與繪畫的音樂創作—創作歷程的自省〉，未出版，無註名時間、地點及頁碼。
- 曾能汀等編，《聽見台灣的聲音—馬水龍作品學術研討會論文集》，台中：國立台灣交響樂團，2008。
- 游素鳳，《台灣現代音樂發展探索》，台北：樂韻出版社，2000。
- 楊麗仙，《台灣音樂史綱》，台北：橄欖基金會，1986。
- 潘皇龍，〈傳統與創新—由中國文字的獨特結構，導向現代音樂的創作〉，《現代音樂的焦點》，台北：全音樂譜出版社，1983，頁 153-163。
- ，〈音響意境音樂創作的理念〉，《藝術評論》，第六期，1995 年 12 月，頁 117-136。
- 錢南章和賴美貞，《南風樂章—錢南章的作曲人生》，台北：麥田出版社，2007。
- 顏綠芬，〈台語藝術歌曲初探〉，國立台北藝術大學，《關渡音樂學刊》，第二期，2005 年 6 月，頁 23-49。
- 顏綠芬主編，《台灣當代作曲家》，台北：玉山社出版事業股份有限公司，2006。
- 顏綠芬、徐玫玲編撰，《台灣的音樂》，台北：群策會李登輝學校，2006。
- 羅基敏，《古今相生音樂夢—書寫潘皇龍》，台北：時報文化出版社，2005。
- 嚴福榮，〈織體、音高與結構：談馬水龍的《意與象》〉，國立台北藝術大學，《關渡音樂學刊》，創刊號，2004 年 12 月，頁 93-110。

外文

- Volker Blumenthaler: "Schmetterlingstraum und Vogelschrei. Zu zwei Aspekten zeitgenössischer taiwanesischer Musik"(蝴蝶夢和鳥叫—對台灣當代音樂的兩個觀點),

- in: *MusikTexte* 28/29, 1989, pp. 24-28.
- Josef Häusler(ed.): *Helmut Lachenmann. Musik als existenzielle Erfahrung. Schriften 1966-1995* (Helmut Lachenmann. 音樂作為存在的經驗. 著作 1966-1995 年), Wiesbaden 1996.
- Hanns-Werner Heiste and Walter-Wolfgang Sparre (eds.): *Der Komponist Isang Yun*, (作曲家尹伊桑), München 1987.
- Dorian Ho: *The solo Piano Music of Ma Shuilong. A performance guide*, PhD Dissertation, New York University, 1989.
- Josefine Helen Horn: "Postserielle Mechanismen der Formgenerierung. Zur Entstehung von Helmut Lachenmanns *Notturmo*"(後系列主義的形式產生機制.論 Helmut Lachenmann 《夜曲》的形成), in: *MusikTexte* vol. 79, 1999, pp.14-25
- Wilhelm Killmayer : "Sprache als Musik"(語言作為音樂), in: *Der Komponist Wilhelm Killmayer* (作曲家基爾麥雅), ed. by Siegfried Mauser, Mainz 1992, pp. 241-253.
- Helmut Lachenmann: "Klangtypen der neuen Musik" (新音樂的音響典型) , in: *Zeitschrift für Musiktheorie* (音樂理論雜誌) , 1970, vol. 1, pp. 20-30.
- Helmut Lachenmann: "Dialektischer Strukturalismus" (辯證的結構主義) , in: *Ästhetik und Komposition* (美學和作曲) , ed. by Gianmario Borio and Ulrich Mosch, Mainz 1994, p. 23-32.
- Sigfried Mauser (ed.) : *Der Komponist Wilhelm Killmayer* (作曲家基爾麥雅), Mainz 1992.
- Barbara Mittler: *Dangerous Tunes. The Politics of Chinese Music in Hong Kong, Taiwan, and the People's Republic of China since 1949*, Dissertation, =Opera Sinologica 3, ed. by Lutz Bieg and Erling von Mende, Wiesbaden 1997.
- Max Nyffeler : "Klaus Huber", in: *Musik in Geschichte und Gegenwart*, ed. by Ludwig Fischer, Personteil, vol. 9, Kassel 2003, pp. 440-448.
- Hwang-Long Pan: "Fresh Inspiration from Chinese Culture for my Musical Composition", 1993/10/20 , ACL Seoul Korea .
- Luise Rinser and Isang Yun: *Der verwundete Drache. Dialog über Leben und Werk des Komponisten* (受傷的龍－關於作曲家生平及作品的對話), Frankfurt a.M. 1977.
- Christian Utz: *Interkulturalität der Neuen Musik. Von John Cage bis Tan Dun* (新音樂的多元文化性－從凱吉到譚盾), Stuttgart 2002.
- Isang Yun, "Über meine Musik. Vorlesung an der Salzburger Hochschule für Musik und darstellende Kunst 'Mozarteum'(Mai1993)",(關於我的音樂－薩爾茲堡“莫札特”音樂院的講課(Mai 1993)) in: *Der Komponist Isang Yun* (作曲家尹伊桑), ed. by Hanns-Werner Heister and Walter-Wolfgang Sparrer, München ²1997, pp. 297-313.

網路資料

- 〈台灣客籍作曲家－曾興魁小傳(1946-)〉，行政院客家委員會網站
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=26341&ctNode=1561&mp=314>

計畫成果自評

1. 研究內容與原計畫相符程度

研究內容與原計畫相符。

2. 達成預期目標情況：

已達成目標：

將研究成果發表於兩個研討會論文上和被學術期刊《台灣音樂研究》所接受：

宋育任，〈台灣現代音樂的流離與認同——以潘皇龍、錢南章和曾興魁的音樂創作為例〉，流離、家園與認同工作坊，2009年10月17日，國立交通大學。

宋育任，〈作曲家潘皇龍、錢南章和曾興魁音樂發展中的相似性之研究〉，2010年民族音樂學術研討會，2010年12月5日，國立臺灣師範大學。

宋育任，〈作曲家潘皇龍、錢南章和曾興魁音樂發展中的相似性之研究〉，已被學術期刊《台灣音樂研究》第十一期接受，預計2011年2月出版。

3. 研究成果之學術或應用價值

台灣當代創作藝術音樂的作曲家留學回國後為了找尋自我獨特的風格及因應台灣特殊的環境與文化背景所做的風格上的改變，不僅是出現於本計畫的四位作曲家，而是台灣大部分的作曲家普遍所經歷過的。所以筆者透過本研究計畫，使我們更加了解台灣作曲家創作的發展軌跡及台灣現代音樂的發展特色，而且同時探討產生這樣發展背後的文化背景與原因，闡明社會、文化背景與藝術呈現之間密不可分的關係，透過如此的計畫可以對於台灣當代音樂與文化研究提出貢獻。

除此之外，另外一個主要發現是：這四位作曲家音樂風格多元化的現象主要是由於他們在尋找文化主體性的過程，想找到介於傳統與現代，東方與西方，在地性與全球性的音樂語言的平衡點而所導致的，而這同時也是台灣當代藝術音樂的一大特色，反映出台灣多元族群、多元文化、多變、全球化和在地化現象。

國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2011/01/28

國科會補助計畫	計畫名稱：台灣作曲家馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章留德回國後(1980年代至今)作品風格之比較研究	
	計畫主持人：宋育任	
	計畫編號：97-2410-H-009-047-	學門領域：音樂
無研發成果推廣資料		

97 年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：宋育任			計畫編號：97-2410-H-009-047-				
計畫名稱：台灣作曲家馬水龍、潘皇龍、曾興魁、錢南章留德回國後(1980 年代至今)作品風格之比較研究							
成果項目			量化			單位	備註（質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）
			實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數(含實際已達成數)	本計畫實際貢獻百分比		
國內	論文著作	期刊論文	1	1	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	2	2	100%		
		專書	0	0	100%		
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（本國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		
國外	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	0	100%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（外國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		

其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)	無
---	---

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科 教 處 計 畫 加 填 項 目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與（閱聽）人數	0	

國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

☒ 達成目標

☐ 未達成目標（請說明，以 100 字為限）

☐ 實驗失敗

☐ 因故實驗中斷

☐ 其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文：☒ 已發表 ☐ 未發表之文稿 ☐ 撰寫中 ☐ 無

專利：☐ 已獲得 ☐ 申請中 ☒ 無

技轉：☐ 已技轉 ☐ 洽談中 ☒ 無

其他：（以 100 字為限）

研究成果以〈作曲家潘皇龍、錢南章和曾興魁音樂發展中的相似性之研究〉為題，已被學術期刊《台灣音樂研究》第十一期接受，預計 2011 年二月出版。

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

台灣當代創作藝術音樂的作曲家留學回國後為了找尋自我獨特的風格及因應台灣特殊的環境與文化背景所做的風格上的改變，不僅是出現於本計畫的四位作曲家，而是台灣大部分的作曲家普遍所經歷過的。所以筆者透過本研究計畫，使我們更加了解台灣作曲家創作的發展軌跡及台灣現代音樂的發展特色，而且同時探討產生這樣發展背後的文化背景與原因，闡明社會、文化背景與藝術呈現之間密不可分的關係，透過如此的計畫可以對於台灣當代音樂與文化研究提出貢獻。

除此之外，另外一個主要發現是：這四位作曲家音樂風格多元化的現象主要是由於他們在尋找文化主體性的過程，想找到介於傳統與現代，東方與西方，在地性與全球性的音樂語言的平衡點而所導致的，而這同時也是台灣當代藝術音樂的一大特色，反映出台灣多元族群、多元文化、多變、全球化和在地化現象。